

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.492
27 mayo 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación del fuego
en el Oriente Medio

Se ha recibido la siguiente información del Jefe de Estado Mayor del ONUVT con respecto a la situación en el sector Israel-Siria el 25 de mayo de 1974:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Patrulla 36 (RCA 2500-3150) 1/: Entre las 04.33 2/ y las 08.34, fuego de artillería por fuerzas de Israel. Entre las 09.53 y las 09.55 y a las 12.50, fuego de artillería y a las 11.02, fuego de cohetes por fuerzas sirias.

b) Patrulla 32 (RCA 2350-3067), Patrulla 38 (RCA 2395-3040) y Patrulla 41 (RCA 2354-3004): Entre las 05.32 y las 08.20, y entre las 08.38 y las 11.50, fuego de artillería, entre las 05.37 y las 07.44, fuego de mortero y entre las 05.53 y las 06.47, fuego de cohetes y entre las 05.44 y las 05.48, fuego de tanques por fuerzas sirias. A las 05.58, fuego de tanques por fuerzas de Israel y Siria (la Patrulla 38 informó que hubo intercambio de disparos). El fuego cesó a las 06.43 (los observadores militares de las Naciones Unidas no pudieron determinar que parte inició o cesó primero el fuego). Entre las 06.27 y las 08.28, fuego de artillería y entre las 06.56 y las 07.11, fuego de mortero por fuerzas de Israel. Entre las 08.10 y las 08.14, entre las 09.30 y las 09.34, fuego de tanques y entre las 08.35 y las 09.28, entre las 09.54 y las 10.06 y entre las 11.03 y las 11.09, fuego de cohetes por fuerzas sirias. Entre las 09.02 y las 09.20, entre las 10.06 y las 10.21 y entre las 13.08 y las 13.33, fuego de artillería y entre las 09.04 y las 09.12, fuego de tanques por fuerzas de Israel. Entre las 12.56 y las 15.37, entre las 15.53 y las 17.08, fuego de artillería y entre las 16.28 y las 16.29, fuego de cohetes por fuerzas sirias. Entre las 14.58 y las 17.09, fuego de artillería y entre las 17.26 y las 17.28, fuego de ametralladora por fuerzas de Israel.

c) Patrulla 34 (RCA 2534-2937), Patrulla 35 (RCA 2532-2852) y Patrulla 44 (RCA 2519-2911): Entre las 05.32 y las 12.58, fuego de artillería y entre las 07.22 y las 12.38 fuego de mortero y cohetes por fuerzas sirias. Entre las 07.27 y las 13.55, fuego de artillería por fuerzas de Israel. Entre las 07.55 y las 08.06,

1/ RCA: referencia cartográfica aproximada.

2/ Todas las horas son GMT.

fuego de tanques y entre las 11.43 y las 12.11 y entre las 12.40 y las 12.54, fuego de mortero por fuerzas sirias. Entre las 11.05 y las 11.15, fuego de tanques y entre las 11.35 y las 11.57 y entre las 12.25 y las 12.28, fuego de mortero por fuerzas de Israel. Entre las 14.06 y las 14.50, entre las 15.42 y las 16.45, fuego de artillería y entre las 15.30 y las 17.05, fuego de mortero por fuerzas sirias. Entre las 15.00 y las 15.25, entre las 15.39 y las 17.00, fuego de artillería y entre las 15.15 y las 17.05, fuego de mortero por fuerzas de Israel.

d) Patrulla 31 (RCA 2449-2982) y Patrulla 42 (RCA 2431-2961): Entre las 05.54 y las 11.35, fuego de artillería y entre las 07.12 y las 07.13, fuego de cohete por fuerzas sirias. Entre las 07.39 y las 08.47, entre las 09.58 y las 10.32 y entre las 13.12 y las 13.43, fuego de artillería por fuerzas de Israel. Entre las 12.30 y las 16.57, fuego de artillería por fuerzas sirias. Entre las 14.58 y las 17.13, fuego de artillería por fuerzas de Israel.

e) Patrulla 33 (RCA 2444-2814) y Patrulla 43 (RCA 2398-2816): Entre las 07.31 y las 08.07, entre las 08.50 y las 10.10 y entre las 11.10 y las 12.30, fuego de artillería por fuerzas de Israel. Entre las 09.15 y las 09.27 y entre las 10.43 y las 11.41, fuego de artillería por fuerzas de Israel.

f) PO Four (RCA 2327-2596) y PO Uniform (RCA 2366-2621): Entre las 13.19 y las 13.33 y entre las 23.03 y las 24.00, fuego de artillería por fuerzas de Israel. Entre las 23.50 y las 24.00, fuego de artillería por fuerzas sirias.

g) PO Five (RCA 2290-2787): Entre las 23.13 y las 23.33, fuego de artillería por fuerzas sirias.

2. Informes sobre actividades aéreas:

a) Patrulla 32: Entre las 07.40 y las 07.41, un avión de reacción no identificado, que volaba del sudsudoeste al nornoreste, viró al oeste y después al sur, y fue observado por primera vez al oeste de la ubicación de la patrulla y por última vez al noroeste de la ubicación de la patrulla (los observadores militares de las Naciones Unidas no pudieron identificar la aeronave debido a que volaba a gran altura).

b) Patrulla 37: Entre las 08.11 y las 08.12, un avión de reacción no identificado, que volaba de sur a norte y viró hacia el oeste, fue observado por primera vez sobre la ubicación de la patrulla y por última vez al noroeste de la ubicación de la patrulla (los observadores militares de las Naciones Unidas no pudieron identificar la aeronave debido a que volaba a gran altura).

3. Disparos contra instalaciones de las Naciones Unidas o cerca de ellas:

Patrulla 44: A las 16.36 una descarga de artillería de las fuerzas sirias hizo impacto a 12 metros del PO. No se informó de que hubiesen heridos o daños.

4. Reclamaciones de las partes:

Se han recibido reclamaciones de Siria en las que se afirma que el 23 de mayo:

- i) Aproximadamente a las 09.50, fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería contra la aldea de Beitima (RCA 2429-3083). Tres casas resultaron destruidas. Se solicitó una investigación.
- ii) Aproximadamente a las 11.05, fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería contra la aldea de Bqaassem (RCA 2377-3123). Resultaron destruidas 20 casas. Se solicitó una investigación.
- iii) Aproximadamente a las 11.05, fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería contra la aldea de Deir El Aadass (RCA 2550-2854). Seis casas resultaron destruidas. Se solicitó una investigación.

El Jefe de Estado Mayor del ONUVT dio su autorización para que se realizaran investigaciones sobre las quejas i), ii), y iii) supra.

5. Resumen de las investigaciones:

a) Investigación en Rime (RCA 2340-3100) y Derbol (RCA 2350-3064): Los observadores militares de las Naciones Unidas realizaron una investigación acerca de la reclamación de Siria consignada en el párrafo 3 ix) del documento S/11057/Add.437. La investigación se llevó a cabo el 24 de mayo, entre las 07.00 y las 07.55 en la aldea de Rime y entre las 07.55 y las 10.30 en la aldea de Derbol. La investigación se aplazó desde el 28 de abril debido a los bombardeos en la zona. Un representante del Delegado Principal de la República Arabe Siria acompañó al equipo investigador.

Los observadores militares de las Naciones Unidas que llevaron a cabo la investigación entrevistaron a testigos y examinaron las pruebas que les fueron presentadas. Se señala, empero, que debido al tiempo transcurrido puede haber sido afectada la disponibilidad de pruebas.

Los testigos de la aldea de Rime declararon que el 27 de abril se había producido una explosión aproximadamente a mil metros al sudoeste de la aldea. Los testigos de la aldea de Derbol manifestaron que el 27 de abril se había producido una explosión al noroeste de la aldea, resultando herido un aldeano. El supuesto herido no pudo ser entrevistado.

Los observadores militares no observaron pruebas de bombardeo en la aldea de Rime. Los observadores militares vieron cuatro pequeños cráteres a unos 300 metros al noroeste de la aldea de Derbol, cerca de un camino.

Sobre la base de los resultados de la investigación precedente, y la observación mencionada supra, no pudo confirmarse la reclamación.

b) Investigación en Beitima (RCA 2430-3080):

Observadores militares de las Naciones Unidas realizaron una investigación sobre la reclamación de Siria mencionada en el párrafo 3 b) ii) del documento S/11057/Add.476. La investigación se llevó a cabo el 24 de mayo entre las 06.50 y las 07.45 en la aldea de Beitima. La investigación se aplazó desde el 17 de mayo debido al bombardeo de la zona. Un representante del Delegado Principal de la República Árabe Siria acompañó al equipo investigador.

Los observadores militares de las Naciones Unidas que llevaron a cabo la investigación entrevistaron a testigos y examinaron las pruebas que les fueron presentadas.

Los testigos de la zona declararon que el 16 de mayo, una bomba hizo impacto en la aldea, provocando la muerte de un aldeano y heridas a una mujer. Los observadores militares vieron una casa que había sido destruida por un proyectil de artillería o mortero. No pudo establecerse la fecha de la explosión.

Sobre los resultados de la investigación supra se confirma la queja solamente respecto del bombardeo de la aldea de Beitima.

c) Investigación en Bqaassem (RCA 2320-3120):

Los observadores militares de las Naciones Unidas efectuaron una investigación sobre las reclamaciones de Siria consignadas en el párr. 3 b) i) del documento S/11057/Add.476, el párr. 3 b) x) del documento S/11057/Add.480 y el párr. 2 b) i) del documento S/11057/Add.488. La investigación se llevó a cabo el 24 de mayo, entre las 08.00 y las 10.00 en la aldea de Bqaassem. La investigación se demoró debido al bombardeo de la zona. Un representante del Delegado Principal de la República Árabe Siria acompañó al equipo investigador.

Los observadores militares de las Naciones Unidas que llevaron a cabo la investigación entrevistaron a testigos y examinaron las pruebas que les fueron presentadas.

Los testigos en la zona declararon que la aldea había sido bombardeada el 16, 18 y 21 de mayo, resultando dos aldeanos muertos, 10 heridos, 2 casas destruidas, 10 casas dañadas y varios animales muertos. Los supuestos heridos no estaban presentes y no pudieron ser entrevistados. Los observadores militares vieron cierto número de cráteres y fragmentos de artillería pesada en la aldea. Doce casas habían sido destruidas por fuego de artillería.

Sobre la base de los resultados de la investigación supra, fueron confirmadas las reclamaciones respecto del bombardeo de la aldea y la destrucción de doce casas en Bqaassem.